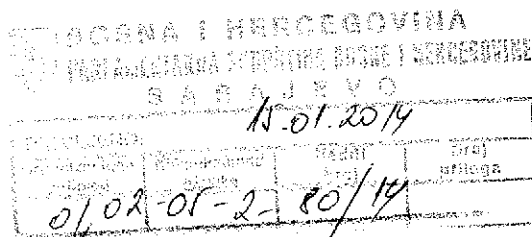




01,02-05-2

Број: 05-14-1-91-1-2/14
Сарајево, 15. јануар 2014. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**



- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се

У складу са чланом 19д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Приједлог одлуке о ратификацији Уговора о кредиту за пројекат између КfW, Франкфурт на Мајни („КfW“) и Босне и Херцеговине, коју заступа Министарство финансија и трезора („корисник кредита“), и Федерације Босне и Херцеговине, коју заступа Федерално министарство финансија, и Електропривреде Босне и Херцеговине д.д. Сарајево (ЕП БиХ) („Агенција за реализацију пројекта“), за износ од 65.000.000 еура – Вјетроелектрана Подвележје, ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 16. децембра 2013. године, у Сарајеву .

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Председништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о уговору.

С поштовањем,

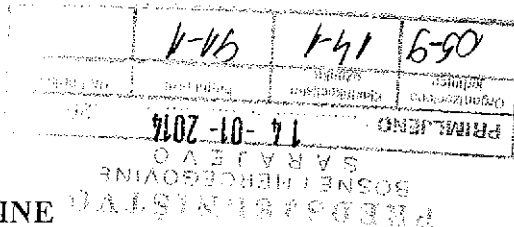


ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-32-05-5-54/14
Datum: 08.01.2014.godine



PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o kreditu za projekat između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora ("korisnik kredita") i Federacije Bosne i Hercegovine koju zastupa Federalno ministarstvo finansija i Elektroprivrede Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo (EP BiH) ("Agencija za realizaciju projekata") za iznos od 65.000.000 eura-Vjetroelektrana Podveležje, **d o s t a v l j a s e**

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o kreditu za projekat između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora ("korisnik kredita") i Federacije Bosne i Hercegovine koju zastupa Federalno ministarstvo finansija i Elektroprivrede Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo (EP BiH) ("Agencija za realizaciju projekata") za iznos od 65.000.000 eura-Vjetroelektrana Podveležje, potpisan 16.12.2013.godine u Sarajevu na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 42. redovnoj sjednici, održanoj 05. decembra 2013.godine donijelo Odluku o prihvatanju Ugovora o kreditu za projekat između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora ("korisnik kredita") i Federacije Bosne i Hercegovine koju zastupa Federalno ministarstvo finansija i Elektroprivrede Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo (EP BiH) ("Agencija za realizaciju projekata") za iznos od 65.000.000 eura-Vjetroelektrana Podveležje i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da isti potpiše. Kopija navedene Odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine, broj:01-50-1-3493-20/13 od 05.decembra 2013.godine je u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Ugovora o kreditu za projekat između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora ("korisnik kredita") i Federacije Bosne i Hercegovine koju zastupa Federalno ministarstvo finansija i Elektroprivrede Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo (EP BiH) ("Agencija za realizaciju projekata") za iznos od 65.000.000 eura-Vjetroelektrana Podveležje.

S poštovanjem,



MINISTAR

Elko Lagumdžija

PRIJEDLOG

Temeljem članka V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj: _____ od _____ godine) , Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na ____ . sjednici održanoj _____ godine , donijelo je

O D L U K U

**O RATIFIKACIJI UGOVORA O KREDITU ZA PROJEKT IZMEĐU KfW, FRANKFURT NA MAJNI ("KfW") I BOSNE I HERCEGOVINE KOJU ZASTUPA MINISTARSTVO FINACIJA I TREZORA ("KORISNIK KREDITA") I FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE KOJU ZASTUPA FEDERALNO MINISTARSTVO FINACIJA I ELEKTROPRIVREDE BOSNE I HERCEGOVINE D.D. SARAJEVO (EP BiH) ("AGENCIJA ZA REALIZACIJU PROJEKTA") ZA IZNOS OD 65.000.000 EURA
- VJETROPOSTROJENJE PODVELEŽJE-**

Članak 1.

Ratificira se Ugovor o kreditu za projekt između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine koju zastupa Ministarstvo financija i trezora ("korisnik kredita") i Federacije Bosne i Hercegovine koju zastupa Federalno ministarstvo financija i Elektroprivrede Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo (EP BiH) ("Agencija za realizaciju projekta") za iznos od 65.000.000 eura-Vjetropostrojenje Podveležje, potpisan 16.12.2013.godine u Sarajevu na engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora u prijevodu glasi:

Prijevod s engleskog na hrvatski jezik

Ugovor o kreditu za projekt

zaključen dana 16.12.2013.

između

**KfW, Frankfurt na Majni
("KfW")**

i

**Bosne i Hercegovine,
koju zastupa Ministarstvo financija i trezora
("Korisnik kredita")**

i

**Federacije Bosne i Hercegovine,
koju zastupa Federalno ministarstvo financija**

i

**Elektroprivrede Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo (EP BiH)
("Agencija za realizaciju projekta")**

za iznos od
65.000.000 eura

– Vjetropostrojenje Podveležje –
(BMZ-No.2012 67 103)

Sadržaj

Preambula

1. Kredit
2. Usmjeravanje kredita prema Agenciji za realizaciju projekta
3. Isplata kredita Korisniku
4. Naknade
5. Kamate
6. Otplata i prijevremena otplata
7. Obračuni i plaćanja općenito
8. Negativni zalog i jednakost (pari passu)
9. Troškovi i javne takse
10. Posebne obaveze
11. Razlozi za raskid Ugovora
12. Zastupanje i izjave
13. Opće odredbe

Prilozi

- | | |
|----------|--|
| Prilog 1 | Plan isplate kredita |
| Prilog 2 | Primjerak pravnog mišljenja o Ugovoru o kreditu za projekt (vladino) |
| Prilog 3 | Primjerak pravnog mišljenja o ovom ugovoru (nevladino) |
| Prilog 4 | Primjerak potvrde o izdavanju uvjerenja o preuzimanju |

Preambula

Osnovu za ovaj Ugovor o kreditu za projekt (u daljnjem tekstu „**Ugovor o kreditu za projekt**”) čini razmjena diplomatskih nota koju tek trebaju zaključiti vlada Savezne Republike Njemačke i Vijeće Ministara Bosne i Hercegovine u vezi s predloženim vjetropostrojenjem Podveležje (zajedno: „**razmjena nota**”).

Pod uvjetom da Savezna Republika Njemačka osigura bonifikaciju kamate i ukoliko je svaki dio KfW-ovog potraživanja proisteklog iz ovog ugovora pokriven jednom ili više polica osiguranja za izvozni kredit prihvatljivim za KfW (u daljnjem tekstu zajedno se navode kao "**osiguranje izvoznog kredita**"), KfW će odobriti kredit prema uvjetima iz odredaba ovog Ugovora o kreditu za projekt. Odredbe i uvjeti Ugovora precizirani u ovom ugovoru ispunjavaju zahtjeve Organizacije za ekonomsku suradnju i razvoj (OECD) za priznavanje kao Službene pomoći za razvoj (ODA) koji su važeći na dan potpisivanja ovog Ugovora o kreditu za projekt.

1. Kredit

1.1 *Iznos.* KfW će odobriti kredit Korisniku kredita u ukupnom iznosu koji nije veći od

65.000.000,00 eura ("**Kredit**")

koji se sastoji od jednog Dijela I u iznosu do

13.000.000,00 eura ("**Dio I**")

i jednog Dijela II u iznosu do

52.000.000,00 eura ("**Dio II**").

1.2 *Usmjeravanje i namjena kredita.* Korisnik kredita, posredstvom Federacije Bosne i Hercegovine, kredit u cjelosti usmjerava na Agenciju za realizaciju projekta u skladu s uvjetima navedenim u članku 2. Agencija za realizaciju projekta kredit koristi isključivo za financiranje izgradnje vjetropostrojenja Podveležje ("**VP Podveležje**") s instaliranim kapacitetom od najmanje 36 MW ("**Projekt**"), pod uvjetom da se Dio II isključivo koristi za financiranje nabavke

i usluga pruženih na osnovu jednog ugovora o izvozu ili različitih ugovora o izvozu za koje se tek treba podnijeti ponuda za sklapanje ugovora (u daljnjem tekstu se zajedno nazivaju "**ugovor o izvozu**") i čije financiranje će biti pokriveno *osiguranjem izvoznog kredita*.

Agencija za realizaciju projekta i KfW definirat će u posebnom ugovoru detalje u vezi projekta, osiguranjem izvoznog kredita i izvoznim ugovorom i, ako je potrebno, garancije koje proizilaze iz uvjeta i odredaba *osiguranja izvoznog kredita*, kao i robu i usluge koje treba financirati iz kredita ("**posebni ugovor**").

1.3 *Porezi, dažbine, carine*. Porezi i druge javne dažbine, kao i carina, ne smiju se financirati iz kredita.

2. Usmjeravanje kredita prema Agenciji za realizaciju projekta

2.1 *Supsidijarni ugovor*. Korisnik kredita, posredstvom Federacije Bosne i Hercegovine, u cijelosti usmjerava kredit prema Agenciji za realizaciju projekta na osnovu supsidijarnih ugovora, pod uvjetima i odredbama propisanim u članku 5.1. i članku 6.1. ovog ugovora (u daljnjem tekstu pojedinačno i zajedno „**supsidijarni ugovori**“).

2.2 *Ovjereni prijevod*. Prije prve isplate iz kredita, Korisnik kredita dostavlja KfW-u ovjereni prijevod supsidijarnih ugovora iz članka 2.1 na engleski ili njemački jezik.

2.3 *Solidarna odgovornost*. Agencija za realizaciju projekta i Korisnik kredita bit će solidarno odgovorni prema KfW-u za svaku obavezu plaćanja i svaku drugu obavezu Korisnika kredita prema ovom ugovoru.

3. Isplata kredita Korisniku

- 3.1 *Zahtjev za isplatu kredita.* Čim se ispune svi preduvjeti za isplatu predviđeni člankom 3.3, KfW će, na zahtjev Agencije za realizaciju projekta, izvršiti isplatu kredita u skladu s napredovanjem projekta, uz uvjet (i) da je sve zahtjeve za isplatu potpisala Agencija za realizaciju projekta, Federalno ministarstvo financija ili njegovi ovlašteni predstavnici i da ih je potpisao i podnio ministar financija i trezora ili njegovi ovlašteni predstavnici, (ii) da se Dio II isplaćuje u skladu s realizacijom nabavke i usluga kako je dogovoreno Ugovorom o izvozu, i (iii) da će se isplate vršiti prema planu isplata sadržanom u Prilogu 1 Ugovora o kreditu za projekt. KfW će isključivo vršiti isplate najviše do iznosa određenih za svako pola godine. Ukoliko Agencija za realizaciju projekta zahtijeva plaćanje manjih iznosa u periodu od pola godine, neisplaćeni iznosi se mogu tražiti u narednim polugodišnjim razdobljima. Uz izuzetak posljednje isplate, KfW nema obavezu izvršiti plaćanja u iznosu manjem od 250.000,00 eura.
- 3.2 *Smanjenje troškova projekta.* U slučaju smanjenja cijene nabavki i usluga dogovorenih Ugovorom o izvozu, primjenjuje se sljedeće:
- a) Ako se ukupna cijena robe i usluga koje treba financirati iz Dijela II ovog ugovora na način dogovoren Ugovorima o izvozu smanji za vrijeme razdoblja isplate, KfW će u skladu s tim umanjiti Dio II.
 - b) Ako se ukupna cijena robe i usluga koje treba pružiti prema Ugovoru o izvozu i financirati iz Dijela II Ugovora smanji nakon cjelokupne isplate Dijela II, Korisnik kredita će bez odlaganja, na zahtjev KfW-a, izvršiti povrat plaćanja koji je procentualno jednak dijelu iznosa koji je financirao KfW a za koji je ukupna cijena robe i usluga financiranih iz kredita smanjena. U skladu s tim, do iznosa u kojem se vrši povrat Dijela II, Korisnik kredita će unaprijed izvršiti plaćanje kompenzacije na način naveden u članku 6.4 c) Ugovora.
- 3.3 *Rok za traženje isplate.* KfW može odbiti vršenje isplata nakon 30. prosinca 2016. Godine. Ako se kasni sa zaključenjem Ugovora o izvozu, KfW će ispitati da li, i pod kojim uvjetima, ovaj rok može biti produžen.

3.4 *Preduvjeti za isplatu.* KfW je dužan izvršiti plaćanja svih iznosa prema ovom Ugovoru o kreditu za projekt samo nakon ispunjavanja sljedećih preduvjeta u obliku i sadržaju prihvatljivim za KfW:

- a) Korisnik kredita i Agencija za realizaciju projekta su pokazali, u osnovi iznoseći svoja pravna mišljenja u obliku predviđenom u Prilogu 2, odnosno, Prilogu 3, i predočavanjem ovjerenih kopija (od kojih je svaka prevedena na njemački ili engleski jezik) svih dokumenata na koji se to pravno mišljenje odnosi, da
 - aa) su i Korisnik kredita i Agencija za realizaciju projekta ispunili sve uvjete propisane ustavnim pravom i drugim zakonskim odredbama za pravovaljano preuzimanje svih svojih obaveza prema ovom Ugovoru o kreditu za projekt, i
 - bb) KfW se oslobađa svih poreza na prihod od kamata, svih dažbina, taksi i sličnih troškova u Bosni i Hercegovini prilikom dodjele kredita;
- b) podnesen je uzorak potpisa iz članka 12.1 (*Zastupanje Korisnika kredita, Federacije Bosne i Hercegovine i Agencije za realizaciju projekta*);
- c) u slučaju plaćanja iz Dijela II: Osiguranje izvoznog kredita prihvatljivo za KfW za sva potraživanja KfW-a po osnovu Dijela II, kao i preuzimanje obaveze od strane izvoznika u vezi s *osiguranjem izvoznog kredita* (Izjava izvoznika) ima punu snagu i učinak bez ograničenja, a KfW je primio potpisani original *osiguranja izvoznog kredita*;
- d) KfW je primio pismenu potvrdu Korisnika kredita da je Ugovor o izvozu stupio na snagu i da je pribavio sve potrebne dozvole i ovlaštenja u vezi s kupovinom i uvozom opreme i realizacijom i funkcioniranjem projekta;
- e) Korisnik kredita je platio upravljačku proviziju iz članka 4.2;
- f) nije bilo razloga za raskid niti je postojao rizik od raskida;
- g) nisu se pojavile nikakve vanredne okolnosti koje onemogućavaju ili ozbiljno ugrožavaju realizaciju, funkcioniranje ili namjenu projekta ili izvršavanje obaveza plaćanja koje je preuzeo Korisnik kredita ili Agencija za realizaciju projekta prema ovom Ugovoru o kreditu za projekt;
- h) KfW je primio posljednje financijske izvještaje Korisnika kredita i pismeni izvještaj Agencije za realizaciju projekta u kojem se, u obliku i sadržaju koji su prihvatljivi za KfW, detaljno prikazuje i dokazuje da se Agencija za realizaciju projekta pridržava financijskih pokazatelja navedenih u

posebnom ugovoru ("**financijski pokazatelji**"), uključujući osnovicu Agencije za realizaciju projekta za obračun financijskih pokazatelja; i

- i) KfW je primio jedan originalan dokument ovog Ugovora o kreditu za projekt koji su obje strane potpisale i parafirale.

Prije vršenja isplate iz kredita, KfW ima pravo zahtijevati dodatnu dokumentaciju i dokaze za koje opravdano smatra da su neophodni.

- 3.5 *Poseban ugovor.* U posebnom ugovoru će Agencija za realizaciju projekta i KfW precizirati postupak isplate, uključujući konkretne preuvjete za isplatu i posebno dokaze koje Agencija za realizaciju projekta treba podnijeti kako bi dokazala da se traženi iznosi kredita koriste u svrhu predviđenu ovim Ugovorom o kreditu za projekt.
- 3.6 *Odustajanje od isplate.* Ovisno o ispunjenju obaveza iz članka 10., Korisnik kredita može odustati od isplate neisplaćenih iznosa kredita uz suglasnost KfW-a u zamjenu za plaćanje kompenzacije za neprihvatanje na osnovu članka 3.7.
- 3.7 *Naknada za neprihvatanje.* Ako Korisnik kredita odustane od isplate iznosa kredita za koji je već određena kamatna stopa ili ako taj iznos kredita uopće nije isplaćen ili nije isplaćen u roku navedenom u članku 3.2 zbog razloga za koje se KfW ne može smatrati odgovornim, Korisnik kredita će na zahtjev brzo platiti KfW-u iznos koji je potreban da bi se KfW-u nadoknadio bilo koji gubitak, rashodi ili troškovi koje je KfW pretrpio kao rezultat neprihvatanja određenog iznosa kredita. KfW će proračunati iznos kompenzacije za neprihvatanje i o tome obavijestiti Korisnika kredita.

4. Naknade

- 4.1 *Naknada za preuzimanje obaveze.* Korisnik kredita će platiti nepovratnu naknadu za preuzimanje obaveze u iznosu od 0,25% godišnje na neisplaćene kreditne iznose. Naknada za preuzimanje obaveze će se obračunati za razdoblje koje počinje prije (i) isteka razdoblja od tri mjeseca nakon stupanja na snagu ovog Ugovora o kreditu za projekt u skladu s člankom 13.12 ili (ii) isteka razdoblja od devet mjeseci nakon potpisivanja ovog Ugovora o kreditu za projekt, i traje do dana potpune isplate kredita, ili potpunog otkazivanja, ovisno o slučaju.

Naknada za preuzimanje obaveze dospijeva na naplatu svakih pola godine unazad, 30. ožujka i 30. rujna svake godine (svaki je "**datum plaćanja**"). Prvi put dospijeva na naplatu na *datum plaćanja* nakon datuma stupanja na snagu ovog Ugovora o kreditu za projekt na osnovu članka 13.12.

- 4.2 *Naknada za upravljanje.* Korisnik kredita će KfW-u platiti nepovratnu, jednokratnu, paušalnu naknadu za upravljanje u iznosu od 0,5 % glavnice kredita navedenog u članku 1.1. Naknada za upravljanje dospijeva (i) prije prve isplate iz kredita ili (ii) nakon isteka razdoblja od tri mjeseca poslije stupanja na snagu ovog Ugovora o kreditu za projekt na osnovu članka 13.12. Nakon potpisivanja Ugovor o kreditu za projekt, naknada za upravljanje će dospjeti u cijelosti bez obzira da li će kredit biti isplaćen u cijelosti ili ne, i hoće li uopće biti isplaćen.

5. Kamate

- 5.1 *Kamate (fiksna kamatna stopa na svaku isplatu iz kredita).* Korisnik kredita će platiti kamatu na kredit u skladu sa sljedećim odredbama:

a) *Kamatna stopa.* Korisnik kredita će platiti kamatu na svaki isplaćeni iznos kredita po stopi koju odredi KfW dva radna dana banke (kako je definirano člankom 13.1) prije isplate odnosno kreditnog iznosa, izračunatoj na osnovu promjenjive stope primjenjive na odnosno kamatno razdoblje ("**fiksna kamatna stopa**"), objavljene na Reutersovoj stranici "ICAPEURO" ili, ako ova stranica ne pruži neophodne podatke ili ako je nemoguće učitati na Blumbergovoj stranici „ICAE“ ili, ako ova stranica ne pruži neophodne podatke ili ako je nemoguće učitati, KfW će izračunati kamatnu stopu na osnovu efektivnih troškova financiranja KfW-a na europskom tržištu kapitala za uvjete koji najviše odgovaraju odnosnim razdobljima fiksnih kamatnih stopa, uzimajući u obzir dostupna sredstva granta njemačke vlade, plus/minus marža od x% godišnje. Fiksna kamatna stopa će, međutim, biti najmanje 1% godišnje. Tako određena Fiksna kamatna stopa primjenjivat će se do primitka posljednje rate otplate u skladu s *planom otplate*, kao što je definirano u članku 6.1.

b) *Konsolidacija.* Ako se iz kredita izvrši više od jedne isplate, KfW će konsolidirati kamatne stope fiksne za svaki iznos kredita u jedinstvenu kamatnu stopu nakon svake isplate. Ova konsolidirana fiksna kamatna

stopa odgovarat će ponderiranom prosjeku individualnih kamatnih stopa, zaokruženom na 1/10,000 jednog postotnog boda ako je prva izostavljena decimala niža od 5 ili zaokruženom na 1/10,000 jednog postotnog boda ako je prva brisana decimala jednaka ili veća od 5, i bit će osnova za daljnje obračune kamate od datuma svake isplate do sljedeće isplate. Nakon što je kredit isplaćen u cijelosti, prosječna kamatna stopa izračunata kako je gore opisano, primjenjivat će se do primitka posljednje rate otplate, u skladu s *planom otplate*, kako je definirano u članku 6.1.

c) *Obavijest o kamatnoj stopi*. KfW će Korisnika kredita neodložno obavijestiti o fiksnoj kamatnoj stopi u skladu s člankom 5.1 a). KfW će Korisnika kredita obavijestiti o kamatnoj stopi konsolidiranoj u skladu s člankom 5.1 b) na sljedeći datum plaćanja kamate.

5.2 *Obračun kamate i datumi plaćanja kamate*. Kamata na isplaćeni iznos kredita bit će zaračunata od datuma (isključujući) na koji je odnosni iznos kredita isplaćen s KfW-ovog računa kredita za Korisnika kredita, do datuma (uključujući), na koji su odnosne otplate pripisane računu KfW-a navedenom u članku 7.3. Kamata će biti izračunata u skladu s člankom 7.1 (Obračun). Kamata će biti plaćena unazad na datume plaćanja (definirane u članku 4.1), osim ako, u skladu s planom otplate Dijela II definiranom u članku 6.1 b) otplate za taj dio dospijevaju na datume koji nisu *datumi plaćanja*, i u tom slučaju se kamata na Dio I nastavlja plaćati na *datume plaćanja*, dok se kamata na Dio II plaća zajedno s datumima plaćanja Dijela II prema *planu otplate* navedenom u članku 6.1 b) u daljnjem tekstu.

6. Otplata i prijevremena otplata

6.1 *Plan otplate*. Korisnik kredita će otplaćivati kredit kako slijedi:

a) *Plan otplate za Dio I:*

Datum plaćanja	Rata
30. ožujak 2017.	541.666,67 EUR
30. rujan 2017.	541.666,67 EUR
30. ožujak 2018.	541.666,67 EUR
30. rujan 2018.	541.666,67 EUR
30. ožujak 2019.	541.666,67 EUR

Datum plaćanja	Rata
30. rujan 2019.	541.666,67 EUR
30. ožujak 2020.	541.666,67 EUR
30. rujan 2020.	541.666,67 EUR
30. ožujak 2021.	541.666,67 EUR
30. rujan 2021.	541.666,67 EUR
30. ožujak 2022.	541.666,67 EUR
30. rujan 2022.	541.666,67 EUR
30. ožujak 2023.	541.666,67 EUR
30. rujan 2023.	541.666,67 EUR
30. ožujak 2024.	541.666,67 EUR
30. rujan 2024.	541.666,67 EUR
30. ožujak 2025.	541.666,67 EUR
30. rujan 2025.	541.666,67 EUR
30. ožujak 2026.	541.666,67 EUR
30. rujan 2026.	541.666,67 EUR
30. ožujak 2027.	541.666,67 EUR
30. rujan 2027.	541.666,67 EUR
30. ožujak 2028.	541.666,67 EUR
30. rujan 2028.	541.666,67 EUR

b) *Plan otplate Dijela II.* Korisnik kredita otplaćuje Dio II kredita u 24 jednake uzastopne polugodišnje rate, od kojih prva dospijeva šest mjeseci nakon što projekt postane spreman za rad, ali najkasnije 30. 03. 2017. godine. Materijalni dokazi o spremnosti projekta za rad moraju biti dostavljeni bez odlaganja u skladu s potvrdom priloženom uz ovaj ugovor kao Prilog 4. Čim se odredi plan otplate Dijela II, KfW o tome obavještava Korisnika kredita, čime plan otplate postaje sastavni dio ovog Ugovora o kreditu za projekt.

6.2 *Neisplaćeni iznosi kredita.* Neisplaćeni iznosi kredita bit će poravnati u odnosu na odnosnu posljednju dospjelu ratu otplate u skladu s planom otplate, osim ako KfW u skladu sa svojom odlukom, ne izabere neku drugu mogućnost poravnanja u pojedinačnim slučajevima.

6.3 *Isplate nakon početka otplate.* Ako su iznosi kredita isplaćeni nakon početka otplate, to neće utjecati na plan otplate kako je navedeno u članku 6.1 sve dok je odnosna dospjela rata otplate u skladu s planom otplate manja od već

isplaćenih iznosa kredita. Ako rata otplate dospjela za plaćanje premašuje neotplaćeni iznos kredita, KfW će oduzeti iznos jednak razlici od dospjele rate otplate, podijeliti ga s ostatom rata otplate koje su još neotplaćene, i dodati taj iznos svakoj neotplaćenoj rati otplate. KfW zadržava pravo odgoditi razmatranje isplata izvršenih unutar 45 dana prije odnosno datuma plaćanja za određivanje neotplaćenog iznosa kredita, do drugog datuma plaćanja nakon isplate.

6.4 *Prijevremena otplata.* Na prijevremenu otplatu primjenjivat će se slijedeće:

a) *Pravo na prijevremenu otplatu.* Korisnik kredita može, ovisno o točkama od (b) do (e) u daljnjem tekstu, izvršiti prijevremenu otplatu u odnosu na iznos kredita, pod uvjetom da takva prijevremena otplata bude najmanje u iznosu jedne rate otplate u skladu s člankom 6.1.

b) *Obavijest.* Prijevremeno plaćanje kredita u skladu s člankom 6.4 a) ovisi o obavijesti o prijevremenoj otplati koju Korisnika kredita upućuje KfW-u, najkasnije petnaestog radnog dana banke (kao što je definirano člankom 13.1) u Frankfurtu na Majni, prije planiranog datuma prijevremene otplate. Takva obavijest je neopoziva; u obavijesti mora biti naveden datum na koji će se prijevremena otplata izvršiti i iznos, a ista obvezuje Korisnika kredita da KfW-u plati navedeni iznos na navedeni datum.

c) *Kompenzacija za prijevremenu otplatu.* Ako Korisnik kredita prijevremeno otplati bilo koji iznos kredita koji snosi kamatu po fiksnoj kamatnoj stopi, Korisnik kredita mora na zahtjev KfW-u neodložno platiti takav iznos koji je potreban da bi se kompenzirali bilo kakvi gubici, rashodi ili troškovi koje KfW pretrpi kao rezultat prijevremene otplate. KfW će utvrditi iznos kompenzacije za prijevremenu otplatu i o tome obavijestiti Korisnika kredita.

d) *Dospjeli iznosi.* Korisnik kredita će uz prijevremenu otplatu platiti i slijedeće iznose, u skladu s člankom 6.4 a) do c):

aa) svaku kompenzaciju za prijevremenu otplatu nastalu kao rezultat prijevremene otplate u skladu s člankom 6.4. c); i

bb) svu kamatu obračunatu na prijevremeno otplaćeni iznos kredita do datuma prijevremene otplate.

e) *Poravnanje*. Članak 6.2 (*Neisplaćeni iznosi kredita*) primjenjivat će se *mutatis mutandis* na poravnanje prijevremenog plaćanja.

6.5 *Revidirani plan otplate*. U slučaju da se primjenjuje članak 3.2 (*Smanjenje projektnih troškova*), članak 6.2 (*Neisplaćeni iznosi kredita*), članak 6.3 (*Isplata nakon početka otplate*) ili članak 6.4 (*Prijevremena otplata*), KfW će Korisniku kredita poslati revidirani plan otplate koji će postati sastavni dio ovog Ugovora o kreditu za projekt i koji će zamijeniti plan otplate koji vrijedi do tog trenutka.

7. Obračuni i plaćanja općenito

7.1 *Obračun*. Kamata, naknada za prihvaćanje, zatezna kamata u skladu s člankom 7.5, paušalna kompenzacija za zakašnjele iznose u skladu s člankom 7.6, naknada za neprihvaćanje i naknada za prijevremenu otplatu bit će izračunate na osnovu godine od 360 dana, s mjesecima od 30 dana.

7.2 *Datum dospjeća*. Ukoliko se plaćanje koje se mora izvršiti u vezi s ovim Ugovorom o kreditu za projekt pada na dan koji nije radni dan banke (kao što je definirano u članku 13.1), Korisnik kredita mora takvu isplatu izvršiti narednog radnog dana banke. Ukoliko naredni radni dan banke pada u sljedećem mjesecu, odnosna isplata bit će izvršena na posljednji radni dan banke tada tekućeg kalendarskog mjeseca.

7.3 *Broj računa, vrijeme kreditiranja*. Korisnik kredita će biti oslobođen obaveza plaćanja u skladu s ovim Ugovorom o kreditu za projekt ako i čim su odnosni iznosi doznačeni KfW-u na slobodno raspolaganje, bez odbijanja u EUR-ima i najkasnije u 10 sati prijepodne u Frankfurtu na Majni, na račun KfW-a IBAN DE 43 5002 0400 3119 9336 65 kod KfW-a, Frankfurt na Majni, s dodatnom referencom na datum dospjeća, "Ref. GGGGMMDD".

7.4 *Protuzahthjevi Korisnika kredita*. Korisnik kredita nema pravo ostvarivati bilo kakva prava zadržavanja ili poravnanja ili usporedivih prava u odnosu na obaveze plaćanja prema ovom Ugovoru o kreditu za projekt, osim ukoliko takva prava nisu priznata pravosnažnom presudom ili ukoliko im se KfW ne protivi.

7.5 *Zatezna kamata*. Ukoliko bilo kakve dospjele rate otplate ili prijevremene otplate u skladu s člankom 6.4 (*Prijevremena otplata*) nisu na raspolaganju KfW-u, KfW može, bez prethodnog podsjećanja, zaračunati zateznu kamatu

po stopi od 300 baznih bodova godišnje iznad osnovne stope za razdoblje koje počinje na datum dospijea i završava na datum kada su takva plaćanja doznačena na račun KfW-a navedeno u članku 7.3. Ova stopa mora biti najmanje jednaka kreditnoj kamatnoj stopi. "Osnovna stopa" je kamatna stopa koju objavi Njemačka centralna banka (Deutsche Bundesbank) kao osnovnu stopu koja prevladava na odgovarajući datum dospijea. Takva zatezna kamata mora biti plaćena odmah nakon prvog zahtjeva KfW-a.

- 7.6 Paušalna kompenzacija. Za zakašnjele iznose (s izuzetkom takvih rata otplate i prijevremene otplate kao što je navedeno u članku 7.5 (Zatezna kamata), KfW može, bez prethodne obavijesti, zahtijevati paušalnu kompenzaciju po stopi od 300 baznih bodova godišnje iznad osnovne stope primjenjive na odgovarajući datum dospijea, za razdoblje koje počinje na datum dospijea i završava na datum plaćanja takvih zakašnjelih iznosa. Paušalna kompenzacija mora biti neodložno plaćena nakon prvog zahtjeva KfW-a. Korisnik kredita je slobodan dokazati da nikakva šteta zapravo nije nastala ili da štete nisu nastale u izjavljenim iznosima.
- 7.7 Poravnanje. KfW ima pravo poravnati plaćanja primljena u odnosu na dospjela plaćanja prema ovom Ugovoru o kreditu za projekt ili prema drugim ugovorima o kreditu zaključenim između KfW-a i Korisnika kredita.
- 7.8 Obračuni KfW-a. Izostanak očigledne greške odrednica KfW-a i obračun iznosa prema ovom Ugovoru o kreditu za projekt i u vezi s njim čini prima facie dokaz.
8. Negativni zalog i jednakost (pari passu)
- 8.1 *Zabrana zaloga ili hipoteke.* Korisnik kredita, Federacija Bosne i Hercegovine i Agencija za realizaciju projekta ne mogu založiti, staviti pod hipoteku ili otuđiti projektnu imovinu prije otplate kredita u cijelosti, niti Korisnik kredita može sklopiti neki drugi ugovor ili dogovor koji može rezultirati osiguranjem ili bilo kakvim drugim prioritetom plaćanja u odnosu na bilo koju obavezu bilo koje osobe bez prethodne suglasnosti KfW-a.
- 8.2 *Pari passu.* U mjeri dopuštenoj zakonom, Korisnik kredita se obvezuje izvršavati obaveze prema ovom Ugovoru o kreditu za projekt jednako s ostalim postojećim ili budućim neosiguranim i ne subordiniranim obavezama plaćanja.

9. Troškovi i javne takse

- 9.1 *Zabrana odbitaka ili zadržavanja.* Korisnik kredita će izvršiti sva plaćanja prema ovom Ugovoru o kreditu za projekt, bez odbijanja na račun poreza, drugih javnih ili drugih troškova. U slučaju da je Korisnik kredita zakonski ili zbog drugih razloga obavezan izvršiti takva odbijanja ili zadržavanja plaćanja, Korisnik kredita KfW-u plaća sve neophodne dodatne iznose kako bi neto iznos preostao nakon zadržavanja ili odbitaka odgovarao iznosu koji bi trebao biti plaćen prema ovom Ugovoru o kreditu za projekt kao da takav odbitak ili zadržavanje nije izvršeno.
- 9.2 *Troškovi.* Korisnik kredita će snositi sve troškove nastale u vezi s isplatom kredita, a naročito novčane doznake i troškove prijenosa (uključujući naknade za pretvorbu), kao i sve troškove i rashode nastale u vezi s održavanjem i izvršenjem ovog Ugovora o kreditu za projekt i svih drugih dokumenata povezanih s ovim Ugovorom o kreditu za projekt, kao i svih prava koja proizlaze iz ovog Ugovora o kreditu za projekt.
- 9.3 *Porezi i drugi troškovi.* Korisnik kredita će snositi sve troškove poreza i ostalih troškova nastalih izvan Savezne Republike Njemačke u vezi sa zaključenjem i izvršenjem ovog Ugovora o kreditu za projekt. Ako KfW unaprijed plati takve poreze ili troškove, Korisnik kredita će ih doznačiti bez odlaganja na zahtjev na KfW-ov račun kao što je navedeno u članku 7.3. Članak 7. primjenjuje *mutatis mutandis*.
- 9.4 *Povećani troškovi.* Ako zbog
- a) ispunjavanja zahtjeva ili obaveza koje objavi bilo koja središnja banka ili drugi fiskalni, monetarni ili drugi organ nakon datuma ovog Ugovora o kreditu za projekt,
- ili
- b) bilo kakve promjene zakona ili njegovog tumačenja i administracije,
- ili
- c) stupanja na snagu, okončanja ili izmjene i dopune bilo kojeg važećeg bilateralnog ili multilateralnog ugovora ili sporazuma, naročito o dvostrukom oporezivanju,

KfW pretrpi dodatne troškove ili gubitke, ili nije u mogućnosti pribaviti dogovorenu maržu na refinanciranje troškova zbog zaključivanja i financiranja ovog Ugovora o kreditu za projekt ("**povećani troškovi**"), KfW o tome obavještava Korisnika kredita. Svaki takav zahtjev KfW-a uključuje i obavijest KfW-a u kojoj se navodi osnova ovakvog zahtjeva i detaljno određuje obračun takvih iznosa. Korisnik kredita neodložno na zahtjev obeštećuje KfW u odnosu na bilo koje i sve takve povećane troškove. Članak 7. primjenjuje *mutatis mutandis*.

10. Posebne obaveze

10.1 *Realizacija projekta i posebne informacije.* Agencija za realizaciju projekta će

- a) pripremiti, provesti, voditi i održavati projekt u skladu s financijskim i tehničkim praksama i u biti u skladu s konceptom projekta dogovorenim između Agencije za realizaciju projekta i KfW-a;
- b) pripremanje i nadgledanje izgradnje projekta dodijeliti neovisnim, kvalificiranim inženjerima konzultantima ili savjetnicima, a provedbu projekta kvalificiranim tvrtkama;
- c) dodijeliti ugovore za robe i usluge koji će biti financirani iz kredita nakon prethodnog međunarodnog tenderskog postupka, dok će u Posebnom ugovoru odrediti daljnje zahtjeve za *osiguranje izvoznog kredita* za Dio II koji su prihvatljivi KfW-u, a Posebni ugovor će biti sastavni dio tenderske dokumentacije u međunarodnom tenderskom postupku za nabavku roba i usluga;
- d) samo uz prethodni pristanak KfW-a ugovoriti bilo kakvu izmjenu i/ili dopunu Ugovora o izvozu koja može utjecati na izvršenje ili zamišljeni rad projekta, količinu roba i usluga, ukupnu cijenu, uvjete plaćanja, garancije ili bilo koju drugu materijalnu odredbu Ugovora o izvozu;
- e) voditi, ili insistirati na vođenju knjiga i evidencije koje će nedvosmisleno prikazivati sve troškove roba i usluga neophodnih za projekt i koje jasno označavaju robe i usluge financirane iz ovog kredita;

- f) omogućiti predstavnicima KfW-a da, u bilo kojem trenutku, provjere spomenute knjige i evidencije i svaku drugu dokumentaciju važnu za provedbu projekta, te da posjete projekt i sve vezane radove;
- g) osigurati KfW-u pristup svim informacijama i evidencijama o projektu i svakom daljnjem napredovanju, prema zahtjevu KfW-a;
- h) podnijeti KfW-u sve informacije o svom finansijskom položaju koje KfW može zatražiti, i poštivati u svim slučajevima *financijske pokazatelje* određene u Posebnom ugovoru;
- i) što prije, a u svakom slučaju u razdoblju od šest mjeseci nakon završetka svake finansijske godine, KfW-u poslati revidirane godišnje finansijske izvještaje s bilancom stanja i bilancom uspjeha i relevantne napomene, koji moraju pružiti istinit, pošten i cjelokupan uvid u finansijsko stanje Agencije za realizaciju projekta i koji moraju biti u skladu sa standardnim računovodstvenim načelima, te će KfW-u dostavljati sve periodične izvještaje navedene u Posebnom ugovoru između Agencije za realizaciju projekta i KfW-a; i
- j) odmah i na vlastitu inicijativu, proslijediti KfW-u sve upite koje Agencija za realizaciju projekta primi od OECD-a ili njegovih članova prema takozvanom "Sporazumu za transparentnost nepovezanih ODA kredita" nakon dodjele ugovora za nabavke i usluge koje će se financirati iz kredita i koordinirat će odgovore na svaki takav upit s KfW-om.

10.2 Posebni ugovor. Agencija za realizaciju projekta i KfW detalje članka 11.1 određuju Posebnim ugovorom.

10.3 Potpuno financiranje projekta i informacije o nepovoljnim okolnostima. Korisnik kredita, Federacija Bosne i Hercegovine i Agencija za realizaciju projekta

- a) osiguravaju potpuno financiranje projekta, te će, na zahtjev KfW-a, KfW-u podnijeti dokaz da su troškovi koji ne podliježu financiranju iz sredstava kredita podmireni

i

b) na vlastitu inicijativu neodložno obavijestiti KfW (i) o nastanku ili potencijalnom nastanku *slučaja neispunjenja ugovorne obaveze* i (ii) o svim okolnostima koje narušavaju ili ozbiljno ugrožavaju provedbu, rad ili namjenu projekta.

- 10.4 *Pomoć u realizaciji projekta.* Korisnik kredita i Federacija Bosne i Hercegovine pružit će pomoć Agenciji za realizaciju projekta u poštivanju inženjerskih i finansijskih praksi u provedbi projekta i poslovanju Agencije za realizaciju projekta, te u ispunjavanju obaveza Agencije za realizaciju projekta prema ovom Ugovoru o kreditu za projekt, a naročito će Agenciji za realizaciju projekta odobriti sve dozvole neophodne za provedbu projekta; i
- 10.5 *Poštivanje propisa.* Korisnik kredita, Federacija Bosne i Hercegovine i Agencija za izvršenje projekta osigurat će da osobe kojima povjere pripremu i provedbu projekta, dodjeljivanje ugovora o nabavkama i uslugama koji će se financirati, kao i zahtijevanje isplata iznosa iz kredita, ne traže, ne prihvaćaju, ne čine, ne odobravaju, ne obećavaju niti prihvaćaju obećanje za nezakonite isplate ili druge prednosti u vezi s ovim zadacima.
- 10.6 *Prijevoz robe.* Odredbe naveden u Razmjeni nota s kojima su upoznati Korisnik kredita, Federacija Bosne i Hercegovine i Agencija za realizaciju projekta, primjenjivat će se na prijevoz roba koje će se financirati iz kredita.
- 10.7 *Pranje novca.* Agencija za izvršenje projekta u potpunosti poštuje standarde protiv pranja novca i financiranja terorizma u skladu s trenutnim preporukama Radne grupe za finansijsko djelovanje (FATF) 40 OECD-a za finansijske institucije, i provodi, održava i ako je potrebno poboljšava svoje interne standarde i smjernice kako bi izbjegla njihovu zloupotrebu za pranje novca i/ili promet drogama, te kako bi zamrznula finansijsku imovinu pojedinaca i grupa (uključujući sporedne korisnike kredita) ako se pojave naznake da je ista povezana s pranjem novca.

Agencija za realizaciju projekta neodložno, na zahtjev KfW-a, stavlja KfW-u na raspolaganje sve informacije i dokumente koje KfW zahtijeva, u cilju ispunjenja svoje obaveze sprječavanja pranja novca i financiranja terorizma, kao i za stalni nadzor nad poslovnim odnosom s Agencijom za realizaciju projekta, što je neophodno u tu svrhu.

U zaključivanju i u provedbi ovog Ugovora o kreditu za projekt, Agencija za realizaciju projekta djeluje u svoje ime i za vlastiti račun. U skladu s njemačkim pravom ili pravom zemlje osnivanja Agencije za realizaciju projekta,

aa) vlastita sredstva Agencije za realizaciju projekta ili iznosi uloženi u financiranje Projekta neće biti nezakonitog porijekla, i, naročito, s tim da ovaj popis nije potpun, neće biti povezana s trgovinom drogom, korupcijom, aktivnostima organiziranog kriminala ili terorizmom;

bb) dioničarski kapital Agencije za realizaciju projekta neće ni u jednom trenutku biti nezakonitog porijekla i, naročito, s tim da ovaj popis nije potpun, neće biti povezan s trgovinom drogom, korupcijom, aktivnostima organiziranog kriminala ili terorizmom;

cc) Agencija za izvršenje projekta neće sudjelovati u stjecanju, posjedovanju ili upotrebi imovine nezakonitog porijekla, i, naročito, s tim da ovaj popis nije potpun, neće biti povezana s trgovinom drogom, korupcijom, aktivnostima organiziranog kriminala ili terorizmom; i

dd) Agencija za realizaciju projekta neće sudjelovati u financiranju terorizma

11. Raskid Ugovora

11.1 *Neispunjavanje ugovorne obaveze.* KfW može ostvariti prava određena u članku 11.2 (Zakonske posljedice u slučaju neispunjenja ugovorne obaveze) ukoliko se pojavi bilo kakav događaj koji čini materijalni razlog (*wichtiger Grund*). Konkretno, svaki od sljedećih događaja čini materijalni razlog:

a) ako Korisnik kredita i/ili (ovisno o članku 2.3) Agencija za realizaciju projekta ne izvrše plaćanje dospjelih obaveza prema KfW-u;

b) ako Korisnik kredita, Federacija Bosne i Hercegovine i/ili Agencije za realizaciju projekta prekrše obaveze prema ovom Ugovoru o kreditu za projekt ili prema Posebnim ugovorima koji se odnose na ovaj Ugovor o kreditu za projekt;

- c) ako ovaj Ugovor o kreditu za projekt ili bilo koji njegov dio prestane biti obavezujući za Korisnika kredita, Federaciju Bosne i Hercegovine i/ili Agenciju za realizaciju projekta ili prestane biti izvršiv prema Korisniku kredita, Federaciji Bosne i Hercegovine i/ili Agenciji za realizaciju projekta;
- d) ako se dokaže da je neka izjava, potvrda, informacija, predstavljanje ili garancija koju KfW smatra važnom za odobrenje i održavanje kredita netočna, obmanjujuća ili nepotpuna;
- e) ako nastanu neke izuzetne okolnosti koje odgode ili onemogućće izvršenje obaveza prema ovom Ugovoru o kreditu za projekt;
- f) ako Agencija za realizaciju projekta ne poštuje *financijske pokazatelje* ili obaveze izvještavanja u skladu s ovim Ugovorom o kreditu za projekt;
- g) ako je prema opravdanoj procjeni KfW-a financijska situacija Agencije za realizaciju projekta bitno pogoršana ili ako su nastale druge izuzetne okolnosti koje mogu dovesti do odgađanja ili sprječavanja izvršenja bilo koje obaveze prema ovom Ugovoru o kreditu za projekt;
- h) ako Korisnik kredita nije u mogućnosti platiti svoje dospjele dugove (ili se smatra da nije u mogućnosti to izvršiti prema važećem zakonu), ako postoji mogućnost da neće moći platiti svoje dospjele dugove, ili ako započne pregovore s bilo kojim vjerovnikom o moratoriju, odricanju bilo koje takve zaduženosti ili o suspenziji plaćanja bilo kakvih svojih dugova;
- i) Agencija za realizaciju projekta je raspustila ili suspendirala svoje poslovanje odlukom ili snagom zakona;
- j) ako Korisnik kredita, Federacija Bosne i Hercegovine i/ili Agencija za realizaciju projekta nisu u mogućnosti dokazati da su iznosi kredita korišteni za predviđenu namjenu;
- k) ako *osiguranje izvoznog kredita* za potraživanja KfW-a u okviru Dijela II više nije na snazi bez ograničenja;
- l) ako je Ugovor o izvozu poništen, opozvan ili raskinut iz bilo kojeg razloga osim zbog ispunjavanja njegovih uvjeta, ili ako isti prestane biti potpuno na snazi iz bilo kojeg razloga ili ako nastanu događaji koji prema opravdanoj

procjeni KfW-a sprječavaju ili ozbiljno ugrožavaju završetak ili predviđeni rad projekta.

m) ako nastane bilo koji od sljedećih događaja u odnosu na Agenciju za realizaciju projekta:

aa) Agencija za realizaciju projekta, prema važećem zakonu, postane nelikvidna, bankrotira ili nije u mogućnosti platiti svoje dospjele dugove (ili se smatra da je tako prema važećem zakonu);

bb) u slučaju zahtjeva, podnošenja dokumenata sudu ili matičaru ili naredbe za pokretanje postupka nelikvidnosti, stečaja ili sličnih postupaka ili za likvidaciju ili raspuštanje, ili zahtjev za imenovanje likvidatora, stečajnog upravitelja, sudskog izvršitelja, prinudnog upravnika, administrativnog izvršitelja, administratora ili sličnog službenika u skladu s bilo kojim relevantnim zakonima o nelikvidnosti, stečaju ili sličnim zakonima (osim ako je podnesak odbijen ili povučen unutar razdoblja od trideset dana);

cc) u slučaju naloga za sigurnosne mjere prema važećem zakonu o nelikvidnosti ili sličnom zakonu;

dd) u slučaju pokretanja postupka nelikvidnosti ili odbijanja zahtjeva za postupak nelikvidnosti zbog manjkavosti;

ee) u slučaju pokretanja pregovora s jednim ili više vjerovnika Agencije za realizaciju projekta (s izuzetkom KfW-a) o odricanju od neotplaćenih dugova ili odgoda plaćanja ili o moratoriju ili pogodbi;

n) *Promjena korporativne strukture.* Ukoliko se dogodi jedan od sljedećih događaja bez prethodne suglasnosti KfW-a:

aa) promjena pravnog oblika Agencije za izvršenje projekta;

bb) promjena vlasništva u odnosu na udjele u Agenciji i za realizaciju projekta;

cc) ako Agencija za izvršenje projekta sklopi novi međukompanijski ugovor ili ako je bilo koji postojeći međukompanijski ugovor raskinut ili bitno izmijenjen;

i ako KfW opravdano smatra da gore spomenuti događaji mogu ugroziti mogućnost Agencije za realizaciju projekta da izvršava svoje obaveze prema ovom Ugovoru o kreditu za projekt.

11.2 *Pravne posljedice slučaja neispunjavanja ugovorne obaveze.*

a) Ukoliko nastane jedan od slučajeva navedenih u članku 11.1, i ukoliko isti nije uklonjen u razdoblju od pet dana (u slučaju članka 11.1 a), ili ako u svim ostalim slučajevima navedenim u članku 11.1 ti slučajevi nisu uklonjeni u razdoblju koji odredi KfW, ali koje ne može biti kraće od 30 dana, KfW može raskinuti ovaj Ugovor o kreditu za projekt ili bilo koji njegov dio uz posljedicu da

aa) okonča svoje obaveze prema ovom Ugovoru o kreditu za projekt, i

bb) može zahtijevati cjelokupnu ili djelomičnu otplatu neotplaćenog iznosa kredita s obračunatom kamatom i bilo kojim i svim iznosima dospjelim prema ovom Ugovoru o kreditu za projekt. Članovi 7.5 (*Zatezna kamata*) i 7.6 (*Paušalna kompenzacija*) primjenjuju se na ubrzane iznose *mutatis mutandis*.

b) Neovisno o bilo kojem pravu KfW-a na raskid prema članku 11.2 a), ako nastane jedan od događaja navedenih u članku 11.1 f), KfW može od Korisnika kredita tražiti dodatno osiguranje.

11.3 *Nadoknada štete.* U slučaju cjelovitog ili djelomičnog raskidanja ovog Ugovora o kreditu za projekt, Korisnik kredita će platiti naknadu za neprihvatanje u skladu s člankom 3.6 (Naknada za neprihvatanje) i/ili naknadu za prijevremeno plaćanje u skladu s člankom 6.4 c) (Naknada za prijevremenu otplatu).

12. Zastupanje i izjave

- 12.1 *Zastupanje Korisnika kredita, Federacije Bosne i Hercegovine i Agencije za realizaciju projekta.* Ministar financija i trezora i osobe koje on ili ona imenuje KfW-u, i čije uzorke potpisa on ili ona potvrdi, zastupat će Korisnika kredita u provedbi ovog Ugovora o kreditu za projekt. Pravo zastupanja neće prestati sve dok KfW ne primi izričit opoziv prava na zastupanje od predstavnika Korisnika kredita ovlaštenog u tom trenutku. Ministar financija Federacije Bosne i Hercegovine i osobe koje on ili ona imenuje KfW-u, i čije uzorke potpisa on ili ona potvrdi, zastupat će Federaciju Bosne i Hercegovine u provedbi ovog Ugovora o kreditu za projekt. Pravo zastupanja neće prestati sve dok KfW ne primi izričit opoziv prava na zastupanje od predstavnika Federacije Bosne i Hercegovine ovlaštenog u tom trenutku. Generalni direktor Agencije za realizaciju projekta i osobe koje on ili ona imenuje KfW-u, i čije uzorke potpisa on ili ona potvrdi, zastupat će Agenciju za realizaciju projekta u provedbi ovog Ugovora o kreditu za projekt. Pravo zastupanja neće prestati sve dok KfW ne primi izričit opoziv prava zastupanja od predstavnika ovlaštenih u tom trenutku.
- 12.2 *Adrese.* Obavijesti ili izjave u vezi s ovim Ugovorom o kreditu za projekt moraju biti u pisanom obliku. Moraju biti poslone kao originali ili – uz izuzetak zahtjeva za isplatu - faksimilom. Sve obavijesti ili izjave date u skladu s ovim Ugovorom o kreditu za projekt moraju biti poslone na sljedeće adrese:

Za KfW:	KfW Attn. Department LEa3 Postfach 11 11 41 60046 Frankfurt am Main Germany Faks: +49 69 7431-2944
Za korisnika kredita:	Ministarstvo finansija i trezora Trg Bosne i Hercegovine 1 71000 Sarajevo Bosna i Hercegovina Faks: +387 33 202 930
Za Federaciju Bosne i Hercegovine:	Federalno ministarstvo financija Mehmeda Spahe 5 71000 Sarajevo Bosna i Hercegovina Faks: +387 33 203 152

Za Agenciju za realizaciju projekta:

JP Elektroprivreda BiH d.d.
Na pažnju Jedinice za provedbu projekta
Vilsonovo šetalište 15
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Faks. +387 33 751 033

13. Opće odredbe

- 13.1 *Radni dan banke.* Pozivanje u ovom Ugovoru o kreditu za projekt na "**radni dan banke**" je pozivanje na dan, osim subote ili nedjelje, na koji su sve komercijalne banke u Frankfurtu na Majni, u Njemačkoj, otvorene za opće poslovanje.
- 13.2 *Mjesto izvršenja.* Mjesto izvršavanja svih obaveza prema ovom Ugovoru o kreditu za projekt je Frankfurt na Majni, Savezna Republika Njemačka.
- 13.3 *Djelomično nevaženje i propusti.* Ako bilo koja odredba ovog Ugovora o kreditu za projekt jeste ili postane nevažeća, ili ukoliko postoji propust u bilo kojoj odredbi ovog Ugovora o kreditu za projekt, to neće utjecati na valjanost ostalih odredaba Ugovora. Ugovorne strane u ovom Ugovoru o kreditu za projekt zamijenit će svaku nevažeću odredbu zakonski važećom odredbom koja će biti što je više moguće slična duhu i namjeni nevažeće odredbe. Ugovorne strane će svaki propust u odredbama nadoknaditi zakonski važećom odredbom koja će biti što je više moguće slična duhu i namjeni ovog Ugovora o kreditu za projekt.
- 13.4 *Zakonska neovisnost.* Ovaj ugovor i Ugovor o izvozu su zakonski zasebni ugovori. Prilikom izvršavanja svojih obaveza prema ovom ugovoru, Korisnik kredita ne može iznositi odbranu nastalu u vezi s Ugovorom o izvozu.
- 13.5 *Pisani oblik i izmjene.* Izmjene i dopune ovom ugovoru moraju biti izvršene u pisanom obliku. Ugovorne strane moraju pismeno objaviti svako odricanje od ovog zahtjeva. Izmjene ovog Ugovora o kreditu za projekt koje utječu samo na zakonske odnose između KfW-a i Korisnika kredita ne zahtijevaju pristanak Agencije za realizaciju projekta.
- 13.6 *Dodjeljivanje.* Korisnik kredita, Federacija Bosne i Hercegovine i Agencija za realizaciju projekta ne mogu dodijeliti ili prenijeti, založiti ili staviti pod

hipoteku bilo kakvo potraživanje prema ovom Ugovoru o kreditu za projekt. Radi jasnoće, ništa u ovom ugovoru ne isključuje niti ograničava pravo KfW-a da dodijeli sva ili dio svojih potraživanja i prava prema ovom ugovoru pružatelju usluga *osiguranja izvoznog kredita* u vezi s uvjetima i odredbama Osiguranja izvoznog kredita.

- 13.7 *Važeći zakon.* Ovaj Ugovor o kreditu za projekt rukovodi se zakonima Savezne Republike Njemačke.
- 13.8 *Razdoblje ograničenja.* Sva potraživanja KfW-a prema ovom Ugovoru o kreditu za projekt ističu nakon pet godina od kraja godine u kojoj je takvo potraživanje nastalo i u kojoj je KfW postao svjestan okolnosti koje čine takvo potraživanje ili u kojoj ih je mogao postati svjestan bez grubog nemara.
- 13.9 *Odricanje od imuniteta.* U mjeri u kojoj Korisnik kredita, Federacija Bosne i Hercegovine i/ili Agencija za realizaciju projekta mogu sada ili u budućnosti, u bilo kojem pravosudnom sustavu tražiti za sebe ili svoju imovinu imunitet od tužbe, izvršenja, pripajanja ili drugog zakonskog procesa i u mjeri u kojoj u bilo kojoj takvoj sudskoj nadležnosti sebi ili svojoj imovini može pripisati imunitet, Korisnik kredita, Federacija Bosne i Hercegovine i/ili Agencija za realizaciju projekta se ovim neopozivo slažu da neće tražiti imunitet i ovim se neopozivo odriču takvog imuniteta u najvećoj mogućoj mjeri dozvoljenoj zakonima takvog pravosudnog sustava.
- 13.10 *Pravni sporovi.*
- a) *Arbitraža.* Svi sporovi proizašli iz ili u vezi s ovim Ugovorom o kreditu za projekt riješit će isključivo i pravosnažno arbitražni sud. U tom smislu, primjenjivat će se sljedeće:
- aa) Arbitražni sud sastojat će se od jednog ili tri arbitra koji će biti imenovani i koji će djelovati u skladu s Pravilima arbitraže Međunarodne trgovinske komore (ICC), s povremenim izmjenama.
- bb) Postupak arbitraže provodit će se u Frankfurtu na Majni. Postupak će se voditi na engleskom jeziku.
- b) *Nadležnost.* Nadalje, KfW ima pravo pokrenuti zakonske postupke pred sudovima opće nadležnosti (*ordentliche Gerichte*) u Frankfurtu na Majni ili

pred bilo kojim drugim nadležnim sudom, osim ako je pitanje spora već predmet arbitražnog postupka između ugovornih strana. Korisnik kredita, Federacija Bosne i Hercegovine i Agencija za izvršenje projekta neopozivo prihvaćaju nadležnosti bilo kojeg takvog suda.

- 13.11 *Prijenos informacija.* KfW ima pravo izdavatelju *osiguranja izvoznog kredita*, izvozniku i Saveznoj Republici Njemačkoj prenijeti informacije vezane za zaključivanje i provedbu ovog Ugovora o kreditu za projekt. KfW, izdavatelj *osiguranja izvoznog kredita* i Savezna Republika Njemačka imaju pravo na prosljeđivanje informacija vezanih za kredit i projekt, uključujući i dodjeljivanje ugovora o isporukama i uslugama koje će se financirati iz kredita, međunarodnim organizacijama uključenim u prikupljanje statističkih podataka, naročito onih u vezi s pitanjima servisiranja duga i/ili onim organizacijama povezanim s prikupljanjem i objavljivanjem podataka u vezi s dodjeljivanjem ugovora o nabavkama i uslugama koje će se financirati iz kredita. Gore navedeno pravo na prosljeđivanje informacija međunarodnim organizacijama uključuje i pravo direktnog prosljeđivanja takvih informacija članovima takvih organizacija.
- 13.12 *Stupanje na snagu.* Ovaj Ugovor o kreditu za projekt neće stupiti na snagu sve dok ne stupi na snagu i Razmjena nota na kojim se isti zasniva, dok se ne dobije pristanak Parlamenta Bosne i Hercegovine, i dok Predsjedništvo Bosne i Hercegovine ne donese odluku o ratifikaciji ovog Ugovora o kreditu za projekt u skladu s važećim postupcima ratifikacije i dok ta ratifikacija ne bude objavljena u Glasniku ("Službeni glasnik BiH").

Ovaj Ugovor o kreditu za projekt je sastavljen u 4 originalna primjerka na engleskom jeziku.

Sarajevo, 16.12.2013.g.

Christop Tiskens, direktor KfW banke
za jugoistočnu Evropu i Tursku

Stephan Leudesdorff, direktor KfW
ureda u Sarajevu

KfW

Nikola Špirić, ministar

Bosna i Hercegovina (Korisnik kredita)
koju zastupa Ministarstvo financija i
trezora

Ante Krajina, ministar

Federacija Bosne i Hercegovine
koju zastupa Federalno ministarstvo
financija

Elvedin Grabovica, generalni direktor

Edin Mujagić, izvršni direktor finansija

Elektroprivreda Bosne i Hercegovine d.d.
Sarajevo (Agencija za realizaciju projekta)

Plan isplate kredita

Do kraja svakog ispod navedenog razdoblja isplate, Korisnik može zatražiti isplatu iznosa kredita koji ukupno ne prelaze ispod navedeni iznos za svako razdoblje isplate.

Razdoblje	do	Maksimalni ukupni iznos koji je moguće isplatiti do kraja svakog razdoblja isplate (akumulirani) (svi iznosi su u eurima)
1.	30. ožujka 2014.	13,000,000
2.	30. rujna 2014.	26,000,000
3.	30. ožujka 2015.	39,000,000
4.	30. rujna 2015.	52,000,000
5.	30. ožujka 2016.	65,000,000

Obrazac pravnog mišljenja Pravnog savjetnika Korisnika (vladino)

[Zaglavlje pisma Pravnog savjetnika]

KfW (datum)
Odjel []
N/p: []
Palmengartenstrasse 5 - 9
Postfach 11 11 41
60325 Frankfurt na Majni / Njemačka

Savezna Republika Njemačka

Ugovor o kreditu za projekt od dana i izrađen između KfW-a, [. . .] ("Korisnik") i [. . .] na iznos koji ukupno ne prelazi __.000.000,-- eura.

Poštovana gospodo,

Ja sam [Ministar pravde ...] [Pravni savjetnik] [Upravitelj pravnog odjela (molimo, navedite ministarstvo ili drugo tijelo)] Bosne i Hercegovine. U ovom svojstvu djelujem u svezi Ugovora o kreditu za projekt ("**Ugovor o kreditu za projekt**"), od dana . . . , i izrađen između Korisnika, [. . . .] i Vas u pogledu kredita kojeg Vi dodjeljujete Korisniku u iznosu koji ukupno ne prelazi __.000.000,-- eura.

1. Pregledani dokumenti

Pregledao sam:

1.1 izvorno potpisani original Ugovora o kreditu za projekt;

1.2 ustavotvorne dokumente Korisnika, posebice:

- (a) Ustav Bosne i Hercegovine, od dana , propisno objavljen u , br. , stranica. , sa svim izmjenama i dopunama;
- (b) Zakon(e) br. od dana , propisno objavljen(e) , br. , stranica. , sa svim izmjenama i dopunama

[molimo, ukoliko postoje, ovdje umetnite zakone (npr. zakone o proračunu) u Bosni i Hercegovini koji se tiču posuđivanja novca];

- (c) [molimo, ovdje navedite druge dokumente, npr. dekrete ili rezolucije državnih ili upravnih tijela Bosne i Hercegovine koji su povezani sa zaključenjem ugovora o kreditima Bosne i Hercegovine općenito ili u vezi sa zaključenjem Ugovora o kreditu za projekt]; i
- (d) Sporazum o financijskoj suradnji između Vlade Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke, od dana ("Sporazum o suradnji")

i slične druge zakone, regulative, potvrde, zapise, registracije i dokumente te sam proveo takve uvide kako sam smatrao potrebnim ili poželjnim u svrhu davanja ovog mišljenja.

2. Mišljenje

Za svrhe Članka Ugovora o kreditu za projekt, mišljenja sam da pod zakonima Bosne i Hercegovine na ovaj datum:

2.1 U skladu s Člankom Ustava / Člankom Zakona o [molimo navedite kako je prikladno], Korisnik ima pravo stupiti u Ugovor o kreditu za projekt te je poduzeo sve potrebne aktivnosti kako bi odobrio potpisivanje, dostavu i izvedbu Ugovora o kreditu za projekt, posebice temeljem:

- (a) Zakona br. od dana parlamenta Bosne i Hercegovine, koji ratificira(ju) Ugovor o kreditu za projekt / odobrava(ju) Korisniku potpisivanje, dostavu i izvedbu Ugovora o kreditu za projekt / [molimo umetnite kako je prikladno];
- (b) Rezolucije(a) br. od dana Kabineta Ministara / državnog vijeća za kredite / [molimo umetnite državna ili upravna tijela Bosne i Hercegovine kako je prikladno];
- (c) [molimo, navedite druge rezolucije, odluke itd.].

2.2 Gđa./G..... (i gđa./g.....) je (su) propisno ovlašten/a. [npr. zakonom uslijed njegove/njezine pozicije (kao Ministar/ica. . / kao . .), vladinom rezolucijom . . . , uz punomoć od dana . . . , itd.] za samostalno / zajedničko potpisivanje Ugovora o kreditu za projekt u ime Korisnika. Ugovor o kreditu za projekt kojeg potpisuje gđa./g..... (i gđa./g.....) propisno je potpisan u ime Korisnika i čini zakonski obvezujuće obveze Korisnika, koje su zakonski utjerive protiv njega u skladu s njegovim uvjetima.

[Alternativa 1 za Odjeljak 2.3., koja se koristi ukoliko je, uz dodatak dokumentima navedenima u Odjeljku 2.1. i 2.2., potrebno dobiti određena službena ovlaštenja pod zakonima Bosne i Hercegovine:]

2.3 Za potpisivanje i izvedbu Ugovora o kreditu za projekt (uključujući bez ograničenja dobivanje i prijenos KfW-u svih dospjelih iznosa u navedenim

valutama) Korisnika, dobivena su sljedeća odobrenja, ovlaštenja, licence, registracije i/li suglasnosti te su u potpunosti na snazi:

- (a) Odobrenje [Centralne banke/Nacionalne banke/.], od dana, br.;
- (b) Suglasnost [Ministra / Ministarstva], od dana, br.; i
- (c) [molimo, navedite sva druga službena ovlaštenja, licence i/li suglasnosti].

Nikakva druga službena ovlaštenja, suglasnosti, registracije i/li odobrenja bilo kojeg državnog tijela ili agencije (uključujući Centralnu / Nacionalnu banku Bosne i Hercegovine) ili suda nisu potrebna ili preporučljiva u vezi s potpisivanjem i izvedbom Ugovora o kreditu za projekt (uključujući bez ograničenja dobivanje i prijenos KfW-u svih dospjelih iznosa u navedenim valutama) Korisnika niti za valjanost i provedivost Korisnikovih obveza pod Ugovorom o kreditu za projekt.

[Alternativa 2 za Odjeljak 2.3., koja se koristi ukoliko, uz dodatak dokumentima navedenima u Odjeljku 2.1. i 2.2., nije potrebno dobiti službena ovlaštenja itd. pod zakonima Bosne i Hercegovine:]

- 2.3 Nikakva druga službena ovlaštenja, suglasnosti, registracije i/li odobrenja bilo kojeg državnog tijela ili agencije (uključujući Centralnu / Nacionalnu banku Bosne i Hercegovine) ili suda nisu potrebna ili preporučljiva u vezi s potpisivanjem i izvedbom Ugovora o kreditu za projekt (uključujući bez ograničenja dobivanje i prijenos KfW-u svih dospjelih iznosa u navedenim valutama) Korisnika niti za valjanost i provedivost Korisnikovih obveza pod Ugovorom o kreditu za projekt.
- 2.4 U vezi s valjanošću ili provedivošću Ugovora o kreditu za projekt, nije potrebno platiti državne biljege ili sličan porez ili pristojbu.
- 2.5 Izbor njemačkog zakona za upravljanje Ugovorom o kreditu za projekt te podložnost arbitraži u skladu s Člankom 13.10. Ugovora o kreditu za projekt su valjani i obvezujući. Arbitražne odluke protiv Korisnika će se priznati i provesti u Bosni i Hercegovini u skladu sa sljedećim pravilima: [molimo, umetnite primjenjivi sporazum (ako postoji), npr. Njujorška konvencija iz 1958., i/li osnovne principe koji se tiču priznavanja i provedbe arbitražnih odluka u Bosni i Hercegovini].
- 2.6 Sudovi Bosne i Hercegovine slobodni su dati prosudbu iskazanu u valuti ili valutama određenima u Ugovoru o kreditu za projekt.
- 2.7 Kredit Korisnika pod Ugovorom o kreditu za projekt i potpisivanje i izvedba Ugovora o kreditu za projekt Korisnika tvore privatna i komercijalna djela, a ne državna ili javna djela. Ni Korisnik ni ijedan dio njegove imovine nema prava na imunitet od arbitraže, tužbe, izvršenja, pripajanja ili drugih pravnih procesa.

- 2.8 Sporazum o suradnji je u potpunosti na snazi pod Ustavom i zakonima Bosne i Hercegovine. [U skladu s Člankom 3. Sporazuma o suradnji] [Ukoliko Sporazum o suradnji nije stupio na snagu, ali postoji sporazum o dvostrukom oporezivanju] U skladu s [molimo navedite sporazum ili primjenjive zakone i regulative] / od Korisnika se neće zahtijevati nikakvi odbitci ili zadržavanja za bilo koja plaćanja Korisnika, koja mora učiniti pod Ugovorom o kreditu za projekt, a u slučaju da se ovakvi odbitci ili zadržavanja naknadno nametnu, odredbe Članka 9.1. Ugovora o kreditu za projekt će djelovati tako da, shodno ovome, od Korisnika zahtijevaju obeštećenje KfW-a.
- 2.9 KfW nije i neće se smatrati prebivateljem, državljaninom, izvoditeljem poslova niti biti podložan porezima Bosne i Hercegovine samo iz razloga potpisivanja, izvršenja ili provedbe Ugovora o kreditu za projekt. Nije potrebno niti preporučljivo licencirati, kvalificirati ili na drugi način KfW-u dati prava na poslovanje niti imenovanje izvršitelja ili predstavnika KfW-a u Bosni i Hercegovini.

Prema tome, obveze Korisnika pod Ugovorom o kreditu za projekt čine izravne i bezuvjetne, pravne, valjane i obvezujuće obveze Korisnika, koje su zakonski utjerive protiv njega u skladu s njihovim odgovarajućim uvjetima.

Ovo pravno mišljenje je ograničeno na zakone Bosne i Hercegovine.

.....
(mjesto) (datum)

[Potpis]

Ime i prezime:

Prilozi:

Napomena: Molimo, priložite ovjerene preslike dokumenata i zakonskih odredbi navedenih u gornjim Odjeljcima 1.2. (a) do 1.2. (c) i Odjeljcima 2.1. do 2.3. i 2.8. (u pogledu poduzih zakona ili Ustava Bosne i Hercegovine, preslika relevantnih odredbi bit će dostatna) te, također, KfW-u predajte ovjerene engleske ili njemačke prijevode svakog od navedenih dokumenata ukoliko ti dokumenti nisu objavljeni na engleskom ili njemačkom kao službenom jeziku.

**Obrazac pravnog mišljenja Pravnog savjetnika Agencije za realizaciju projekta
(nevladino)
[Zaglavlje pisma izdavača pravnog mišljenja]**

.....
(datum)

KfW
Palmengartenstraße 5 - 9
Postfach 11 11 41
D-60325 Frankfurt na Majni

Savezna Republika Njemačka

Ugovor o kreditu za projekt, od dana izrađen između KfW-a, Frankfurt na Majni ("KfW") i ["@"], [Mjesto] ("Korisnik") i ["@"], [Mjesto] ("Agencija za realizaciju projekta") na iznos koji ne prelazi ____ eura.

Poštovana gospodo,

Ja sam Pravni savjetnik / Upravitelj pravnog odjela Agencije za realizaciju projekta. U ovom svojstvu djelujem u svezi s Ugovorom o kreditu za projekt ("Ugovor o kreditu za projekt") od dana i izrađenog između Korisnika, Agencije za realizaciju projekta i Vas u pogledu kredita kojeg Vi dodjeljujete Korisniku u iznosu koji ne prelazi eura.

U svrhu davanja ovog mišljenja, pregledao sam:

- A. izvorni potpisani original Ugovora o kreditu za projekt;
- B. konstitucionalne dokumente Agencije za realizaciju projekta, posebice,

- (1) Zakon(e) br., od dana, propisno objavljen(e) u, br., stranica, sa svim izmjenama i dopunama [molimo, ako postoje, ovdje umetnite zakone koji osnivaju Agenciju za realizaciju projekta i/li koji upravljaju njezinom organizacijom i njezinim aktivnostima],
- (2) Statute (..... ili Memorandume i Osnivačke akte)
Agencije za realizaciju projekta, koji su trenutno na snazi, objavljeni/registirani u/s,
- (3) [molimo, ovdje navedite druge konstitucionalne dokumente Agencije za realizaciju projekta];

[C. [molimo, navedite druge dokumente, npr. sigurnosni dokumenti (security document), zemljišne knjige, ukoliko su relevantni. Molimo, pobrinite se da se ispod izražena mišljenja odnose i na svaki drugi dokument kojeg Agencija za realizaciju projekta izvršava i koji je ovdje naveden.]

i slične druge zakone, regulative, potvrde, zapise, registracije i dokumente koje sam smatrao potrebnim ili poželjnim pregledati. Također, proveo sam takve uvide kako sam smatrao potrebnim ili poželjnim u svrhu davanja ovog mišljenja.

U skladu s tim, za svrhe Članka Ugovora o kreditu za projekt, mišljenja sam da pod zakonima [Bosne i Hercegoine] na ovaj datum:

(a) Agencija za realizaciju projekta je [navedite; npr. javna/privatna tvrtka/poduzeće] propisno osnovana i valjano djeluje pod zakonima ..., propisno registrirana u [Trgovačkom/Komercijalnom] registru u pod br., ima punu moć i ovlast stupiti u Ugovor o kreditu za projekt te je poduzela sve potrebne aktivnosti kako bi odobrila potpisivanje, dostavu i izvedbu Ugovora o kreditu za projekt, posebice:

- (1) Rezolucije(a) br. od dana Nadzornog odbora [ili: Upravnog odbora/Upravnog vijeća/...../molimo, umetnite kako je prikladno] Agencije za realizaciju projekta;
- (2) [druge rezolucije, odluke itd.]

Agencija za realizaciju projekta ima sve potrebne suglasnosti, dopuštenja, odobrenja, licence i ovlaštenja, koji su potrebni za poslovanje Agencije za realizaciju projekta u skladu s vlastitim konstitucionalnim dokumentima, od državnih i upravnih tijela, između ostalih.

(b) Gđa/G. (i gđa./g.) je (su) propisno ovlašten/a od strane samostalno/zajednički potpisati Ugovor o kreditu za

projekt u ime Agencije za realizaciju projekta. Ugovor o kreditu za projekt kojeg potpisuje gđa./g. (i gđa./g.) propisno je potpisan u ime Agencije za realizaciju projekta i čini zakonski obvezujuće obveze Agencije za realizaciju projekta, koje su zakonski utjerive protiv nje u skladu s njihovim uvjetima;

- (c) Za potpisivanje i izvedbu Ugovora o kreditu za projekt (uključujući bez ograničenja dobivanje i prijenos KfW-u svih dospjelih iznosa u navedenim valutama) Agencije za realizaciju projekta, dobivena su sljedeća službena ovlaštenja, licence, registracije i/li suglasnosti te su u potpunosti na snazi:

- (1) Odobrenje [Centralne banke/Nacionalne banke/.....] od dana, br.;
- (2) Suglasnost [državnog tijela/Ministra], od dana, br.;
- (3) [molimo, navedite druga službena ovlaštenja, licence i/li suglasnosti]

U ... i, prema mom najboljem znanju i uvjerenju, svakoj državi u kojoj Agencija za realizaciju projekta posluje, nisu potrebne ili preporučljive nikakve druge službene suglasnosti, licence, registracije i/li odobrenja bilo kojeg državnog tijela ili agencije (uključujući Centralnu banku / Nacionalnu banku ...) ili suda u vezi s potpisivanjem ili izvedbom ugovora Agencije za realizaciju projekta niti za valjanost i provedivost njezinih obveza pod Ugovorom o kreditu za projekt. U vezi s valjanošću ili provedivošću Ugovora o kreditu za projekt, nije potrebno platiti državne biljege ili sličan porez ili pristojbu;

- (d) Izbor njemačkog zakona za upravljanje Ugovorom o kreditu za projekt te podložnost arbitraži i nadležnosti u skladu s Člankom Ugovora o kreditu za projekt su valjani i obvezujući. Arbitražne odluke i presude dobivene na sudovima u Saveznoj Republici Njemačkoj protiv Agencije za realizaciju projekta će se priznati i provesti u ... u skladu sa sljedećim pravilima:
- (e) Sudovi ... slobodni su dati prosudbu iskazanu u valuti ili valutama određenima u Ugovoru o kreditu za projekt;
- (f) Preuzimanje Korisnikovih obveza od strane Agencije za realizaciju projekta pod Ugovorom o kreditu za projekt i potpisivanje, dostava i izvedba usmjerenog Ugovora o kreditu za projekt Agencije za realizaciju projekta tvore privatna i komercijalna djela, a ne državna ili javna djela. Ni Agencija za realizaciju projekta niti ijedan dio njezine imovine nema prava na imunitet od arbitraže, tužbe, izvršenja, pripajanja ili drugih pravnih procesa.

- (g) U skladu s [molimo, navedite sporazum ili primjenjive zakone i regulative], od Agencije za realizaciju projekta se neće zahtijevati nikakvi odbitci ili zadržavanja za bilo koja plaćanja, koja Agencija za realizaciju projekta mora učiniti pod Ugovorom o kreditu za projekt, a u slučaju da se ovakvi odbitci ili zadržavanja naknadno nametnu, odredbe Članka Ugovora o kreditu za projekt će djelovati tako da, shodno ovome, od Agencije za realizaciju projekta zahtijevaju obeštećenje KfW-a;
- (h) KfW nije i neće se smatrati prebivateljem, državljaninom, izvođačem poslova niti biti podložan porezima ... samo iz razloga potpisivanja, izvršenja ili provedbe Ugovora o kreditu za projekt. Nije potrebno ni preporučljivo licencirati, kvalificirati ili na drugi način KfW-u dati prava na poslovanje niti imenovanje izvršitelja ili predstavnika KfW-a u ...;
- [(i)[molimo, navedite sigurnosni dokument (security document) naveden pod Odjeljkom C iznad, ako je primjenjivo] tvori valjani i provedivi prvostupanjski[molimo navedite] kojeg je Agencija za realizaciju projekta valjano izvršila i usavršila.

Prema tome, obveze Agencije za realizaciju projekta pod Ugovorom o kreditu za projekt čine izravne i bezuvjetne, pravne, valjane i obvezujuće obveze Agencije za realizaciju projekta, koje jesu ili će biti, u pogledu obveza plaćanja, najmanje u rangu pari passu sa svim trenutnim i budućim zaduženjima Agencije za realizaciju projekta te su zakonski utjerive protiv Agencije za realizaciju projekta u skladu s njihovim uvjetima.

Ovo pravno mišljenje ograničeno je na zakone

.....
(mjesto) (datum) (ime i prezime)

Voditelj pravnog odjela
/ Pravni savjetnik

Napomena: Molimo, priložite ovjerene preslike dokumenata i zakonskih odredbi navedenih u gornjim Odjeljcima 1.2. (a) do 1.2. (c) i Odjeljcima 2.1. do 2.3., 2.7. i 2.9. (u pogledu poduzih zakona ili Ustava Bosne i Hercegovine, preslika relevantnih odredbi bit će dostatna) te, također, KfW-u predajte ovjerene engleske ili njemačke prijevode svakog od navedenih dokumenata ukoliko ti dokumenti nisu objavljeni na engleskom ili njemačkom kao službenom jeziku.

[Zaglavlje pisma Agencije za realizaciju projekta]

Kreditanstalt für Wiederaufbau
Postfach 11 11 41
60046 Frankfurt na Majni
Njemačka

Potvrda o izdavanju Uvjerenja o preuzimanju

Kratki opis projekta: _____
Datum Ugovora o kreditu: _____
Ugovor: _____

Prema Klauzuli 6.1. Ugovora o kreditu za projekt, mi ovime potvrđujemo da smo izdali Uvjerenje o preuzimanju dobara i usluga dostavljenih pod iznad navedenim ugovorom

(Mjesto) (Datum)

(Potpis Agencije za realizaciju projekta)

(Mjesto) (Datum)

[Potpis izvoznika i savjetnika za provedbu]

Članak 3.

Ova Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH-Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj: _____
Sarajevo, _____ godine

PREDSJEDATELJ

Željko Komšić